

Heb 3:1 **ΟΘΕΝ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΑΓΙΟΙ** **ΚΛΗΣΕΩΣ** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΥ** **ΜΕΤΟΧΟΙ** **ΚΑΤΑΝΟΗΣΑΤΕ** **ΤΟΝ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΝ**
 hothen adelphoi hagioi klēseōs epouraniou metochoi katanoēsate ton apostolon
 waarvandaan broeders ! heilige ! van-roeping op-hemelse partners beschouwt ! de afgevaardigde
WELKE+PLAATS, waarvandaan
 bijw van_plaats
 G3606 GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder
 zn; 5nv mv m
 G80 HEILIG
 bn 5nv mv m
 G40 ROEping
 zn; 2nv ev v
 G2821 OP+ZIEN+OPWAARTS-ig, op-hemels
 bn 2nv ev v
 G2032 MET+HEBBER, partner
 zn; 1nv mv m
 G3353 NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen
 wg FE ttt act 2 mv
 G2657 DE / HET
 l 4nv ev m
 G3588 VANAF+GESTELD, afgevaardigde
 zn; 4nv ev m
 G652

ΚΑΙ **ΑΡΧΙΕΡΕΑ** **ΤΗΣ** **ΟΜΟΛΟΓΙΑΣ** **ΗΜΩΝ** **ΙΗΣΟΥΝ**
 kai archierea tēs homologias hēmōn iēsoun
 en hogepriester van-de belijdenis van-ons Jezus
EN, ook
 vgw
 G2532 OORSPRONG+GEWUJDe, overste-van-priesters, hogepriester
 zn; 4nv ev m
 G749 DE / HET
 l 2nv ev v
 G3588 GELIJKEND+LEGGEN=heid, GELIJKEND-zegging, belijdenis
 zn; 2nv ev v
 G3671 WIJ, ons
 vp 1 2nv mv
 G2257 JEZUS, Jozua
 zn 4nv ev m
 G2424

Heb 3:2 **ΠΙΣΤΟΝ** **ΟΝΤΑ** **ΤΩ** **ΠΟΙΗΣΑΝΤΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΩΣ** **ΚΑΙ** **ΜΩΥΣΗ** **ΕΝ** **ΟΛΩ**
 piston onta tō poiēsanti auton ōs kai mōusēs en holō
 trouw zijnde aan-degene makende hem zoals ook Mozes in geheel
GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw
 bn 4nv ev m
 G4103 ZIJN
 wd HO tt act 4nv ev m
 G5607 (G1510) DE / HET
 l 3nv ev m
 G3588 TOESCHIJNEN, heerlijkheid
 wd FE -- act 3nv ev m
 G4160 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846 WAARDIG-veroorzaken, waardig-achten
 wa HV tt mid 3 ev
 G515 ALS, hoe, ongeveer
 vzt
 G5613 EN, ook
 vgw
 G2532 MOZES
 zn 1nv ev m
 G3475 IN
 vzt
 G1722 GEHEEL
 bn 3nv ev m
 G3650

ΤΩ **ΟΙΚΩ** **ΑΥΤΟΥ**
 tō oikō autou
 het huis van-hem
DE / HET
 l 3nv ev m
 G3588 HUIS
 zn; 3nv ev m
 G3624 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 2nv ev m
 G846

Heb 3:3 **ΠΛΕΙΟΝΟΣ** **ΓΑΡ** **ΟΥΤΟΣ** **ΔΟΞΗΣ** **ΠΑΡΑ** **ΜΩΥΣΗΝ** **ΗΣΙΩΤΑΙ** **ΚΑΘ** **Ο** **Ο**
 pleionos gar houtos doxēs para mōusēn ĕxiōtai kath o o
 van-meer want deze heerlijkheid naast Mozes hij-is-waardig-geacht~ overeenkomstig
MEER, meerderheid, meerdere
 bn 2nv ev v vergr
 G4119 ZEKER+DERHALVE, want
 vgw
 G1063 DE+ZELF, deze, dit
 va 1nv ev m
 G3778 TOESCHIJNEN, heerlijkheid
 zn; 2nv ev v
 G1391 NAAST, bij
 vzt
 G3844 MOZES
 zn 4nv ev m
 G3475 WAARDIG-veroorzaken, waardig-achten
 wa HV tt mid 3 ev
 G515 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)
 vzt
 G2596 WELK+WELK, zoveel-als
 vc 4nv ev o
 G3745

ΠΛΕΙΟΝΑ **ΤΙΜΗΝ** **ΕΧΕΙ** **ΤΟΥ** **ΟΙΚΟΥ** **Ο** **ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΑ** **ΑΥΤΟΝ**
 pleiona timēn echei tou oikou o kataskeusas auton
 meer eer heeft van-het huis degene construerende hem
MEER, meerderheid, meerdere
 bn 4nv ev v vergr
 G4119 WAARDE, prijs, eer
 zn; 4nv ev v
 G5092 HEBBEN
 wa HO tt act 3 ev
 G2192 DE / HET
 l 2nv ev m
 G3588 HUIS
 zn; 2nv ev m
 G3624 DE / HET
 l 1nv ev m
 G3588 NEERWAARTS+INSTRUMENTEREN, construeren, toerusten
 wd FE -- act 1nv ev m
 G2680 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 4nv ev m
 G846

Heb 3:4 **ΠΑΣ** **ΓΑΡ** **ΟΙΚΟΣ** **ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΙΝΟΣ** **Ο** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΑ**
 pas gar oikos kataskeuazetai hypo tinos o de panta
 elk want huis kataskeuazetai~ wordt-geconstrueerd~ onder iemand ho de echter alle-dingen
ALLES, elk
 bn 1nv ev m
 G3956 ZEKER+DERHALVE, want
 vgw
 G1063 HUIS
 zn; 1nv ev m
 G3624 NEERWAARTS+INSTRUMENTEREN, construeren, toerusten
 wa HO tt mid 3 ev
 G2680 ONDER
 vzt
 G5259 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
 vo 2nv ev m
 G5100 DE / HET
 l 1nv ev m
 G3588 ECHTER
 vgw
 G1161 ALLES, elk
 bn 4nv mv o
 G3956

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΑ **ΘΕΟΣ**
 kataskeusas theos
 construerende God
NEERWAARTS+INSTRUMENTEREN, construeren, toerusten
 wd FE -- act 1nv ev m
 G2680 PLAATSer, God
 zn; 1nv ev m
 G2316

Heb 3:5 **ΚΑΙ** **ΜΩΥΣΗΣ** **ΜΕΝ** **ΠΙΣΤΟΣ** **ΕΝ** **ΟΛΩ** **ΤΩ** **ΟΙΚΩ** **ΑΥΤΟΥ** **ΩΣ** **ΘΕΡΑΠΩΝ**
 kai mōusēs men pistos en holō tō oikō autou ōs therapōn
 en Mozes inderdaad trouw in geheel het huis van-hem als behandelaar
EN, ook
 vgw
 G2532 MOZES
 zn 1nv ev m
 G3475 INDERDAAD
 part
 G3303 GELOVEND, gelovig, betrouwbaar, trouw, getrouw
 bn 1nv ev m
 G4103 IN
 vzt
 G1722 GEHEEL
 bn 3nv ev m
 G3650 DE / HET
 l 3nv ev m
 G3588 HUIS
 zn; 3nv ev m
 G3624 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 2nv ev m
 G846 ALS, hoe, ongeveer
 bijw
 G5613 WARMEN+VANAF-er, behandelaar
 zn; 1nv ev m
 G2324

ΕΙΣ **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** **ΤΩΝ** **ΛΑΛΗΘΗΣΟΜΕΝΩΝ**
 eis marturion tōn lalēthēsomenōn
 tot-in getuigenis van-de-dingen lullende-gesproken-woorden~
TOT-IN
 vzt
 G1519 MARKEREN-ig, getuigenis
 zn; 4nv ev o
 G3142 DE / HET
 l 2nv mv o
 G3588 SPREKEN
 wd HO ttt mid 2nv mv o
 G2980

Heb 3:6 **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΔΕ** **ΩΣ** **ΥΙΟΣ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΟΥ** **ΟΙΚΟΣ** **ΕΣΜΕΝ** **ΗΜΕΙΣ**
 christos de hōs huios epi ton oikon autou ou hous oikos esmen hēmeis
 Christus echter als Zoon op het huis van-hem van-wie huis esmen zijn wij
GEZALFDE, Christus
 zn; 1nv ev m
 G5547 ECHTER
 vgw
 G1161 ALS, hoe, ongeveer
 bijw
 G5613 ZOON
 zn; 1nv ev m
 G5207 OP
 vzt
 G1909 DE / HET
 l 4nv ev m
 G3588 HUIS
 zn; 4nv ev m
 G3624 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 vp 2nv ev m
 G846 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
 vr 2nv ev m
 G3739 HUIS
 zn; 1nv ev m
 G3624 ZIJN
 wa HO tt act 1 mv
 G2070 (G1510) WIJ, ons
 vp 1 1nv mv
 G2249

ΕΑΝΤΕΡ **ΤΗΝ** **ΠΑΡΡΗΣΙΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΚΑΥΧΗΜΑ** **ΤΗΣ** **ΕΛΠΙΔΟΣ** **ΜΕΧΡΙ** **ΤΕΛΟΥΣ** **ΒΕΒΑΙΑΝ**
 eanper tēn parrēsian kai to kauchēma tēs elpidos mechri telous bebaian
 mits de parrēsian vrijmoedigheid en de roem van-de hoop tot-aan einde bevestigd
INDIEN+OOIT+ZELFS, mits
 part voorw
 G1437 DE / HET
 l 4nv ev v
 G3588 ALLES+STROMEN=heid, vrijmoedigheid
 zn; 4nv ev v
 G3954 EN, ook
 vgw
 G2532 DE / HET
 l 4nv ev o
 G3588 ROEMEN=resultaat, roem
 zn; 4nv ev o
 G2745 DE / HET
 l 2nv ev v
 G3588 HOOP
 zn; 2nv ev v
 G1680 TOT-AAN
 bijw
 G3360 EINDE, tot
 zn; 2nv ev o
 G5056 GESTAPT, bevestigd
 bn 4nv ev v
 G949

ΚΑΤΑΣΧΩΜΕΝ
 kataschōmen
 dat-wij-vast-zouden-houden
NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden
 ww^s HO ttt act 1 mv
 G2722

Heb 3:7	ΔΙΟ dio daarom	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΤΟ to de	ΑΓΙΟΝ hagion heilige	ΣΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΗΣ tēs de	ΦΩΝΗΣ phōnēs stem
	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	BLAZEN=resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151	DE / HET l_ 1nv ev o G3588	HEILIG bn 1nv ev o G40	DAG, vandaag bijw G4594	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	GELUID, stem zn, 2nv ev v G5456

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ΑΚΟΥΧΤΕ
akousēte
|dat-jullie-zouden-horen

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

HOREN ww^o HO tt act 2 mv G191

Heb 3:8	ΜΗ mē toch-niet	ΣΚΛΗΡΥΝΗΤΕ sklērūnēte dat-jullie-zouden-verharden	ΤΑΣ tas de	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias harten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΩΣ hōs zoals	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΠΑΡΑΠΙΚΡΑΣΜΩ parapikrasēmō verbittering	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HARDEN, verharden ww ^o HO tt act 2 mv G4645	DE / HET l_ 4nv mv v G3588	HART zn, 4nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev m G3588	NAAST+BITTERend, verbittering zn, 3nv ev m G3894	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596

ΤΗΝ
tēn
de

DE / HET l_ 4nv ev v G3588

ΗΜΕΡΑΝ
hēmeran
dag

DAG zn, 4nv ev v G2250

ΤΟΥ
tou
van-de

DE / HET l_ 2nv ev m G3588

ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ
peirasēmou
beproeving

BEPROEVING zn, 2nv ev m G3986

ΕΝ
en
in

IN vzt G1722

ΤΗ
tē
de

DE / HET l_ 3nv ev v G3588

ΕΡΗΜΩ
erēmō
wildernis

TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 3nv ev v G2048

Heb 3:9	ΟΥ hou waar	ΕΠΕΙΡΑΣΑΝ ΜΕ epeirasan me beproeven	ΟΙ hoi de	ΠΑΤΕΡΕΣ pateres vaders	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΕΝ en in	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ dokimasia proefneming	ΚΑΙ ΕΙΔΟΝ kai eidon en zij-namen-waar	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken
	VAN-WELK, waar bijw van_plaats G3757	BEPROEVEN wa FE -- act 3 mv G3985	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	DE / HET l_ 1nv mv m G3588	VADER zn, 1nv mv m G3962	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	IN vzt TOESCHIJN=heid, TOESCHIJNing, proefneming zn, 3nv ev v [G1381]	EN, ook WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv vgw G2532 G1492	DE / HET l_ 4nv mv o G3588	WERK zn, 4nv mv o G2041

ΜΟΥ
mou
van-mij

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ ΕΤΗ
tesserakonta etē
jaren

VIER-tig, veertig zo telw G5062

JAAR zn, 4nv mv o G2094

Heb 3:10	ΔΙΟ dio daarom	ΠΡΟΣΩΧΘΙΣΑ prosōchthisa ik-heb-een-afkeer	ΤΗ tē in-de	ΓΕΝΕΑ genea generatie	ΤΑΥΤΗ tautē deze	ΚΑΙ ΕΙΠΟΝ kai eipon en ik-zei	ΑΕΙ aei steeds	ΠΛΑΝΩΝΤΑΙ planōntai zij-dwalen~	ΤΗ tē in-het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	
	DOOR+WELK, daarom vgw G1352	NAARTOE+AFKEER=hebben, een-afkeer-hebben wa FE -- act 1 ev G4360	DE / HET l_ 3nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 3nv ev v G1074	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 1 ev G2036	ON+INDIEN, steeds bijw G104	DWALEN, afdwalen, verdwalen wa HO tt mid 3 mv G4105	DE / HET l_ 3nv ev v G3588	HART zn, 3nv ev v G2588

ΑΥΤΟΙ
autoi
zij

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846

ΔΕ
de
echter

ECHTER vgw G1161

ΟΥΚ
ouk
niet

NIET bijw ontk abs G3756

ΕΓΝΩΣΑΝ
egnōsan
kennen

KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097

ΤΑΣ
tas
de

DE / HET l_ 4nv mv v G3588

ΟΔΟΥΣ ΜΟΥ
hodous mou
wegen van-mij

WEG zn, 4nv mv v G3598

IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Heb 3:11	ΩΣ hōs zoals	ΩΜΟΣΑ ōmosa ik-zweer	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΟΡΓΗ orgē boosheid	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΙ ei indien	ΕΙΣΕΛΕΥΣΟΝΤΑΙ eiseleusontai zij-zullen-binnen-komen~	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΚΑΤΑΠΑΥΣΙΝ katapausin stoppen	ΜΟΥ mou van-mij
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ZWEREN wa FE -- act 1 ev G3660	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev v G3588	BOOSHEID zn, 3nv ev v G3709	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	INDIEN part voorw G1487	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa HO tt mid 3 mv G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev v G3588	NEERWAARTS+OPHOUDing, het-stoppen zn, 4nv ev v G2663	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

Heb 3:12	ΒΛΕΠΕΤΕ blepete kijkt-uit !	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders !	ΜΗΠΟΤΕ mēpote opdat-niet	ΕΣΤΑΙ estai zal-zijn~	ΕΝ en in	ΤΙΝΙ tini iemand	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wg HO tt act 2 mv G991	GELIJKTJIDIG+BAARM/OEDER, broeder zn, 5nv mv m G80	TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	IN vzt G1722	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv ev m G5100	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΠΟΝΗΡΑ ponēra boosaardig	ΑΠΙΣΤΙΑΣ apistias van-ongeloof	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΑΠΟΣΤΗΝΑΙ apostēnai afstand-nemen	ΑΠΟ apo van-af	ΘΕΟΥ theou God	ΖΩΝΤΟΣ zōntos levende
HART zn, 1nv ev v G2588	ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder zn, 2nv ev v G4190	ON+GELOOF=heid, ongelof zn, 2nv ev v G570	IN vzt G1722	DE / HET l_ 3nv ev o G3588	VANAF+STAAN, afstand-nemen wa FE -- act G868	VANAF vzt G575	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	LEVEN wd HO tt act 2nv ev m G2198

Heb 3:13	ΑΛΛΑ alla maar	ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΤΕ parakaleite roept-op !	ΕΑΥΤΟΥΣ heautous julliezelf	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΕΚΑΣΤΗΝ hekastēn iedere	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΑΧΡΙΣ achris tot-op	ΟΥ hou dat	ΤΟ to het	ΣΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag
	ANDER, maar vgw G235	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wg HO tt act 2 mv G3870	ZIJN+ZELF, zichzelf vzt G1438	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	IEDER bn 4nv ev v G1538	DAG zn, 4nv ev v G2250	TOT-OP vzt G891	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	DE / HET l_ 4nv ev o G3588	DAG, vandaag bijw G4594

ΚΑΛΕΙΤΑΙ kaleitai wordt-geroepen~	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΣΚΛΗΡΥΝΘΗ sklērūnthē dat-hij-verhard-zal-worden	ΤΙΣ tis iemand	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΑΠΑΤΗ apatē in-verleiding	ΤΗΣ tēs van-de
ROEPEN wa HO tt mid 3 ev G2564	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	HARDEN, verharden ww ^o HO tt pas 3 ev G4645	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VERLEIDING zn, 3nv ev v G539	DE / HET l_ 2nv ev v G3588

ΑΜΑΡΤΙΑΣ

hamartias

zonde

ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde
zn 2nv ev v
G266

Heb 3:14	ΜΕΤΟΧΟΙ ΓΑΡ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΓΟΝΑΜΕΝ ΕΑΝΠΕΡ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΤΗΣ ΥΠΟΚΤΑΣΕΩΣ
metochoi gar tou christou gegonamen eanper tēn archēn tēs hupostaseōs	partners want van-de Christus wij-zijn-geworden mits het begin van-de aanname
MET+HEBBER, partner zn, 1nv mv m G3353	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
DE / HET L 2nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547
WORDEN wa HV tt act 1 mv G1096	INDIEN+OIT+ZELFS, mits part voorv G1437
DE / HET L 4nv ev v G3588	OORSPRONG, begin, overheid zn, 4nv ev v G746
DE / HET L 2nv ev v G3588	ONDER+STAANDING, aanname zn, 2nv ev v G5287

ΜΕΧΡΙ ΤΕΛΟΥΣ ΒΕΒΑΙΑΝ ΚΑΤΑΣΧΩΜΕΝ
mechri telous bebaian kataschōmen
tot-aan einde bevestigd dat-wij-vast-zouden-houden

TOT-AAN bijv G3360

EINDE, tot zn, 2nv ev o G5056

GESTAPT, bevestigd bn 4nv ev v G949

NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wv² HO tt act 1 mv G2722

Heb 3:15	ΕΝ ΤΩ ΛΕΓΕΣΘΑΙ ΣΗΜΕΡΟΝ ΕΑΝ ΤΗΣ ΦΩΝΗΣ ΑΥΤΟΥ ΑΚΟΥΧΤΕ
en tō legesthai sēmeron ean tēs phōnēs autou akousēte	in het gezegd-worden vandaag in-het-geval-dat de stem van-hem dat-jullie-zouden-horen
IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588
LEGGEN, zeggen wo HO tt mid G3004	DAG, vandaag G4594
INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorv G1437	DE / HET L 2nv ev v G3588
GELUID, stem zn, 2nv ev v G5456	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
HOREN wv ² HO tt act 2 mv G191	

ΜΗ ΤΑΚ ΚΑΡΔΙΑΣ ΥΜΩΝ ΩΣ ΕΝ ΤΩ ΠΑΡΑΠΙΚΡΑΣΜΩ	
mē tak kardias humōn hōs en tō parapikrasmō	
toch-niet dat-jullie-zouden-verharden de harten van-jullie zoals in de verbittering	
TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HARDEN, verharden wv ² HO tt act 2 mv G4645
DE / HET L 4nv mv v G3588	HART zn, 4nv mv v G2588
JULLIE vp 2 2nv mv G5216	ALS, hoe, ongeveer bijv G5613
IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m G3588
NAAST+BITTERend, verbittering zn, 3nv ev m G3894	

Heb 3:16	ΤΙΝΕΣ ΓΑΡ ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ ΠΑΡΕΠΙΚΡΑΝΑΝ ΑΛΛ ΟΥ ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ
tines gar akousantes parepikranan alla ou pantes hoi	sommigen want akoussantes zij-verbitteren maar niet allen degenen
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063
HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	NAAST+BITTERend, verbitteren wa FE -- act 3 mv G3893
ANDER, maar vgw G235	NIET bijv ontk abs G3756
ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	DE / HET L 1nv mv m G3588

ΕΞΕΛΘΟΝΤΕΣ ΕΞ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΔΙΑ ΜΩΥΣΕΩΣ	
exelthontes ex aiguptou dia mouseōs	
uit-komende van-uit Egypte dia Mozes	
UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831	VAN-UIT vzt G1537
EGYPTE vr 2nv ev v G125	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223
MOZES zn 2nv ev m G3475	

Heb 3:17	ΤΙΣΙΝ ΔΕ ΠΡΟΣΩΧΘΙΣΕΝ ΤΕΣΣΕΡΑΚΟΝΤΑ ΕΤΗ ΟΥΧΙ ΤΟΙΣ
tisin de prosōchthisen tessarakonta etē ouchi tois	in-wie? echter hij-heeft-een-afkeer veertig jaren niet? in-degenen
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv mv m G5101	ECHTER vgw G1161
NAARTOE+AFKEER-hebben, een-afkeer-hebben wa FE -- act 3 ev G4360	VIER-tig, veertig zo telw G5062
JAAR zn, 4nv mv o G2094	NIET-met-nadruk, niet bijv ontk nadr vrag G3780
DE / HET L 3nv mv m G3588	

ΑΜΑΡΤΗΣΑΣΙΝ ΩΝ ΤΑ ΚΩΛΑ ΕΠΕΣΕΝ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗΜΩ	
hamartēsasīn hōn ta kōla epesen en tē erēmō	
zondigende van-wie de karkassen valt in de wildernis	
ON+MARKEREN+[OPWAARTS], (doel)-missen, zondigen wa FE -- act 3nv mv m G264	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen L 1nv mv o G3739
DE / HET L 1nv mv o G3588	KARKAS zn, 1nv mv o G2966
VALLEN wa FE -- act 3 ev vzt G4098	IN vzt G1722
DE / HET L 3nv ev v G3588	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 3nv ev v G2048

Heb 3:18	ΤΙΣΙΝ ΔΕ ΩΜΟCΕΝ ΜΗ ΕΙΣΕΛΕΥCΕΘΑΙ ΕΙC ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΑΥCΙΝ
tisin de ōmosen mē eiseleusesthai eis tēn katapausin	aan-wie? echter hij-zweert toch-niet binnen-te-zullen-komen tot-in het stoppen
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 3nv mv m G5101	ECHTER vgw G1161
ZWEREN wa FE -- act 3 ev G3660	TOCH-NIET part ontk vwd G3361
TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt mid G1525	TOT-IN vzt G1519
DE / HET L 4nv ev v G3588	NEERWAARTS+OPHOUDing, het-stoppen zn, 4nv ev v G2663

ΑΥΤΟΥ ΕΙ ΜΗ ΤΟΙC ΑΠΕΙΘΗCΑCΙΝ	
autou ei mē tois apeithēsasīn	
van-hem indien toch-niet aan-degenen ongezeglijk-zijnde	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	INDIEN part voorv G1487
TOCH-NIET part ontk vwd G3361	DE / HET L 3nv mv m G3588
ON+OVERREEDBAAR-zijn, ongezeglijk-zijn wd FE -- act 3nv mv m G544	

Heb 3:19	ΚΑΙ ΒΛΕΠΟΜΕΝ ΟΤΙ ΟΥΚ ΗΔΥΝΗΘΗCΑΝ ΕΙCΕΛΘΕΙΝ ΔΙ ΑΠΙCΤΙΑΝ
kai blepomen hoti ouk ēdunēthēsan eiselthein di apistian	wij-bekijken dat niet ook niet ēdunēthēsan eiselthein binnen-komen vanwege di apistian ongelooft
EN, ook vgw G2532	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 1 mv G991
WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET bijv ontk abs G3756
ZIJN, kunnen wa FE vt pas 3 mv G1410	TOCH-NIET part ontk vwd G1525
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ON+GELOOFTheid, ongelooft zn, 4nv ev v G570